









ԱԶԳ-ՆԵՐԿԻՐ

ԻՄԻԿՐԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Սույն հասվածը, որ կարգա-  
ցի, նկարիչ Օճնիկ Ավետի-  
սյանի 1959 թվականին  
Կահիրեում հրատարակած կրթոլա-  
յին գրից Սարուխանը ներկայացնող  
հոդվածի մի մասն է, որը իմ խնդ-  
րանքին ընդառաջելով ֆրանսագետ  
Արա Բոյաջյանը բարձրանց հայե-  
րեն, որում համար իրեն շնորհակալ  
եմ եւ երախտագրաւ:

Երբ սակայն Սելգոյան գիտե-  
թիկ դրոյցի սան էի, 1938 թվակա-  
նին, մեր դրոյցում, հուսախոսութուն  
բոլորիս, հայսնվեց մեծագույն գրող,  
մտավորական երվան Օսյանի ամե-  
նանահանվոր «Ընկեր Փանջունի»  
գիրը՝ հրատարակված եւ նկարա-  
զարդված նույնպէս մեծագույն հայ  
արվեստագետ, երգիչանկարիչ, ան-  
զուգական մտավորական Ալեքսանդր  
Սարուխանի կողմէ: 150 նկարազար-  
դումներ: Մեր դրոյցում, ուր դասա-  
ման կար հայերեն գրի հանդեպ, ուր  
բոլորը սիրում էին կարգալ հայ գրա-  
կանութիւնը, Սարուխանի «Ընկեր  
Փանջունի»-ն ցնցող հայտնություն էր:  
Դրոյցի գրադարանին մեջ դասիվում  
էին հայ գրականութան «արեւելա-

«Ար», ինչպէս իր ամեն մեկ խոս-  
քը սկսում էր մեր դրոյցի սօրերը՝  
դուկ. Գալոր Թովմյանը, 7-րդ դա-  
սարանում, երբ աւակերտներուն ար-  
հիւր 15-17-ի մեջ էր, մեծ չէին գիտե-  
ր հայոց ժամանակակից դասնութիւ-  
նը, չէին անցել սակավին: Ժամա-  
նակակից աշխարհի դասնութիւնը  
ալ տեղակ չէին: Դեռ չէին գիտե-  
«սոցիալիզմ» ինչ է, «իմպերիալիզ-  
մը» ինչ է, «հեղափոխություն», «դա-  
սակարգային դաշտ», «եղեռն»,  
«հոկտեմբերյան հեղափոխություն»,  
«Սովետական Գայասան», «Առա-  
ջին հանրապետություն», «Երիտը-  
ր»: Կարող էին «Փանջունի»-ն,  
զոն, եւ ասում եմ իմ տղայու-  
թիւնը: Զվարճալի լեզվով, հասուկ  
այդ «հերոսին» համար սարված ար-  
եւելահայերեն-արեւմտահայերեն ի-  
րար խառնված լեզու, Փանջունիի գե-  
կուցագիր նամակները կարող էին,  
որոնք ավարտվում էին «մի ինչ փող ու-  
ղարկեցե՛ք»-ով: Մեր գրականութան  
ուսուցիչը՝ դարձ Արա Բոյաջյանը  
կարող էր (Վահե-Վահյան), ուր իբրեւ  
«բանաստեղծ» էր ներկայանում, կար-  
ծեմ բանաստեղծություններու մի գիր

զբաղվում են երվանդ Օսյանի  
«Փանջունիով», չեմ գիտե: «Ընկեր  
Փանջունի» երվանդ Օսյանին  
ստեղծած կամ կերտածը է:

«Ընկեր Փանջունի»-ն հայ ժողո-  
վորի ենած ամենա-չեմ-գիտե-ինչ  
զավակն է. հայ ժողովուրդը նրան  
աշխարհ բերավ հազար տարի գեու-  
թիւն արդեւե հետ, թե՛ նա հազար  
տարի առաջ էլ գոյություն ունեցող  
«փանջունիներու» տոնին շառա-  
վիղն է:

Ամենայն դեպս երվանդ Օսյանին  
կարգին Փանջունիին հանդեպ  
մեր ուսուցիչութիւնը: Եթե մեր նախա-  
րարական տոնները երկրագործից ի-  
րար վերացան, «Փանջունի»-ն ա-  
շխարհական տոնը ի հեծուկս հա-  
յոց թեւամիտներուն գոյատեւում է:  
Եվ հավատում եմ, որ միշտ էլ գոյատե-  
ւում է: Եթե գոյատեւել է 1915 թվի Ե-  
ղեռնէ վերջ, եթե 1920 թվի փետր-  
ւարյան արտամարտներէն վերջ, սալի-  
նյան 1937 թիվէն վերջ, Երրորդ հան-  
րապետութիւնից երկու միլիոն հայե-  
րու փախուստէն վերջ, կարծեմ կը-  
նամ հաստատ ըսել, թե՛ որում ասեմ  
որ հայ գոյութիւնը ունի երկազունդի  
վրա, փանջունիներու ցեղը հավեթ  
գոյութիւնը միշտ ունենա: Եթե ինծի  
թույլ տա կարծելու աշխարհաբարով

ը եւ արունակելով՝ անցնել Մեծա-  
վոր Արեւելի եւ հասնել Կովկաս:  
Աստուծո օրը մամուլի մեջ երեւում  
էին Սարուխանի սղանիչ ծաղան-  
կարները՝ ուղղված աշխարհում «դե-  
մոկրատիայի եւ ազատութեան սղա-  
նացողներու» դեմ: Պատերազմի տարի-  
ներուն 1000-ից ավելի ծաղանկարներ  
են տղայի օտաթերթերում: Աճուս, Սա-  
րուխանը նույն մարտիկն է՝ իր գեմով,  
որ իր սուր գրիչը, եւ իր կլանը վսան-  
գելով՝ բռնաշիտութեան դեմ կենցա-  
նահու դաշտ էր մղում հաջաբար:

Պարզ էր, որ Սարուխանի հետմե-  
րը, որոնց միջոցով արվեստագետը ըն-  
թերցողին ներկայացնում էր դաս-  
նագում սիրող օղակ վիճակը, դա-  
նակից եւ ֆաշիստական դեմութիւն-  
ների դեմակարներն էին. Գերշիլը,  
Ասայիլը՝ գեուագույն հրամանատար  
սովետական բանակի, որում նաեւ  
մաս էին կազմում մեր փոքր ժողովրդի  
հարյուր հազարավոր զավակները, ո-  
րոնցից շուրջ 350.000-ը զոհվեցին:  
Սի դաստերազմ, ուր հայ ժողովուրդը  
դեմ դրեմ էր որ ունենա: Բայց այս-  
դեմ է 20-րդ դարու դասնութիւնը:

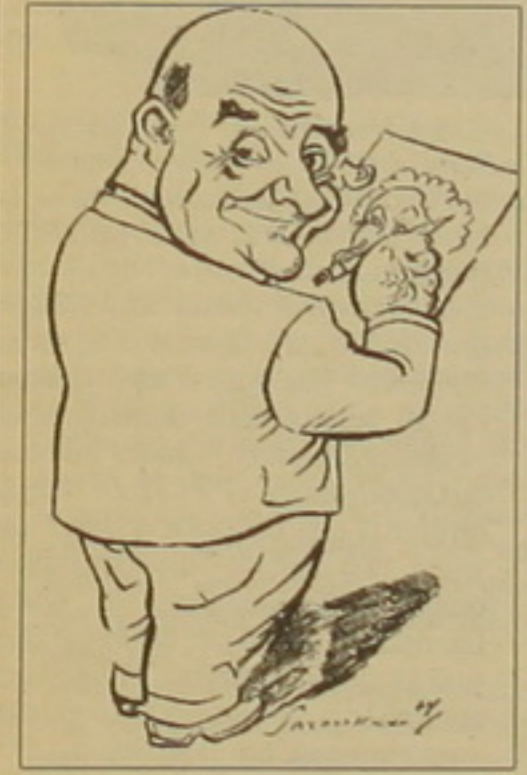
Ուրեմն՝ Սարուխանի ծաղանկար-  
ներուն գլխավոր հետմեքը, նայած  
աշխարհում այդ օրը իրող վիճակին,  
գործող անծիմ էին՝ Ասայիլը, Գերշի-

թիւն հայսնեց դաստերազմում իր մա-  
տուցած ծառայութեան համար, սովե-  
տական ռեժիմը Սարուխանին արձա-  
նագրեց իր անբաղձալիներու գրիմ  
մեջ: Ահա վասիկ թե՛ ինչու:

Բայց մի բան իրեցի, ներդաշի  
եղի, հարգելի ընթերցող, հետ կա-  
րունակեմ: Պատերազմի ժամանակ  
սիլոտահայերը լարված ուսուցիչ-  
ութեամբ հետեւում էին ռազմադասի  
վրա հոսող արյունին, որում խառն-  
վում էր իր ժողովրդին մահու արյունը  
եւ: Գերի չէր, որ օտար երկիրներու մեջ  
հյուրընկալվող հայերը իբրեւ դա-  
կեւեւ եւ հավատարիմ խաղաղացիներ  
կոչվում էին դասնակից բանակներ-  
ում եւ իրենց կլանը գոհում (չեմ գի-  
տեմ զոհեմ թիվը): Աշխարհով մեկ  
սփռված 1915 թվի զոհ հայերը հան-  
զանակութիւններ էին կազմակեր-  
պում եւ օգնում էին Կարմիր բանա-  
կին: Գիմ մարտիկ երեւի, մասնա-  
կանը նոր տեւումը, չեմ իմանում, որ  
սիլոտահայերի նմիտակութիւններով  
ստեղծվեց «Սատուցի Դավիթ»  
սանկային գորատիւնը: Իսկ սովե-  
տական իշխանութիւնները դաստերա-  
զմէն վերջ կազմակերպված ներգաղ-  
թի կարաններով հայերնադարձնե-  
րին Գայասան բերին եւ Սիբիր ախ-  
րեցին: Ահա ձեզի հուսալի օրինակ

ՏՄԿՈՐ ՏՄԿՈՐՅԱՆ

Մեծն Ալեքսանդր Սարուխան



Ալ. Սարուխան. ինքնաձայրանկար

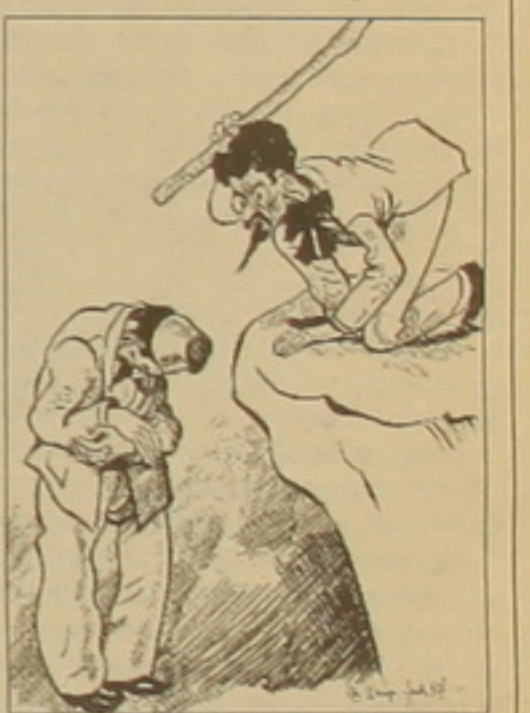
«Ի մեն ծաղանկարիչ Սարուխանի ստեղծագործութեանը հասկանալիս եւ հզոր դիմանկարը: Դեմերի ար-  
տահայտութիւնը եւ ֆիզիոնոմիայի շարժումը, թեւեւ ծայրահեղացված, այնուամենայնիւ, վերահարդարված են զար-  
մանալի բնականութեամբ: Սարուխանը օժտված է արտահայտելու, շարժողութիւնը, մարդկային կեղծ ժողովուրդը ա-  
նողորարք վեր հանելու եւ դրանով իրենց անբարեկեցիկ արտահայտելու ունակութեամբ: Սյուս կողմից՝ նույ-  
նիսկ ամենատվորական դեմքերն ու գործողութիւնները նրա մատչի տակ դառնում են վերին աստիճանի զվար-  
ձալի:

Իբրեւ դիմանկարիչ՝ նա գիտի մի քանի եւկան գծերով որսալ իր բնորոշի նմանութիւնն ու ներքին բնավո-  
րութիւնը՝ ներկայացնելով դրանք կամ դիմանկար-արժեքներով, կամ ծաղանկարներով:

Իր կոմպոզիցիաներում Սարուխանը սովորաբար չի թողնում դասարկ մասեր. նրա էջերի ամբողջ մակերեսն  
օգտագործված է շահեկանորեն, կիրառված է հասկանալի ամեն լրացնող տարր: Ավելորդ մանրամասներից  
խուսափող նրա գիծը հաստատուն է, ջրիւտ, երանգավորված:

Կիներով բեղուն երեւակայութեան տե՛ր Սարուխանը գիտի անվերջ փոփոխակե իր կոմպոզիցիաները, ինչը նրա  
ստեղծագործութիւնները դարձնում է հետաքրքիր եւ ուսագրաւ: Ահա ինչու եզրիցսցի համարութիւնը ամենեւին  
չի հոգնում նրա ծաղանկարները ավելի քան երեսուն տարի ամեն օր տեսնելուց. ընթերցողը դրանք փնտրում է  
եւ վայելում հաճուխով: Սարուխանի այս զարմանահարա ակտիվութեամբ, ստեղծագործութեան հասկանալի-  
անութեամբ եւ մեծ տաղանդով են բացատրվում նրա լայն ժողովրդականութիւնը, նրա անուր հայսնի է ոչ միայն  
ողջ Եզիպտոսում, այլեւ Մեծավոր Արեւելի մյուս արաբական երկրներում:

Եվ վերջապէս, նա դրոյցի դարազույն է. շատ են նրան ընդօրինակող կամ նրա ազդեցութիւնից շխուսա-  
փող երիտասարդ ծաղանկարիչները»:



«Չպէտք է թողնուի, որ հայ լեզուը  
կամ ո՛չ լեզուփոխակալ տարրը  
փորձէ զուլիս բարձրացնել»:  
Ե. Օսյանի «Ընկ. Փանջունի»  
գրքի սարուխանյան  
նկարազարդումներից:

հայ» թե՛ «արեւմտահայ» նշանակող  
բոլոր հեղինակների գործերը: Նույ-  
նիսկ կային «սովետական» գրողների  
գրքեր՝ Մահարու, Զարեհի, Բա-  
կունցի, որոնք ինչպէս էին հայսնվել  
Կիոյուս կողմում, չեմ գիտե: Կարող  
եմ դասուսն էի «Սել ցելերի սերմնա-  
ցանը», «Մանկութիւնը», հրաւալի  
ձեւակորված եւ նկարազարդված  
անզուգական Գալոր Կոչոյանի եւ  
Մարտիկ Սարուխանի գրքից: Նրանց  
հետմեքն ինծի համար ավելի իրա-  
կան եւ բարախում եւկան էին, քան  
իմ շուրջ մարդիկ: Գէի իմանում, թե՛  
այդ Սուրբերը կամ արդեն սղանվել  
էին հրեւ Ասայիլի հրամանով, կամ  
էլ Սիբիր էին փելել, որդեպի այնտեղ  
ամայութեան մեջ հող դառնան:

Բոլոր, մեծ թե՛ փոքր, ուզում էին  
Սարուխանի «Ընկեր Փանջունի»-  
ն տեսնել ու շոտակել: Գիրը սկիզբը  
մնում էր բարձր դասարանցիներու  
մոտ, բայց ամբողջ աւակերտութիւնը  
ուտախոցով այդ գրիմ հայսնվելովը  
մեր դրոյցի գրադարանում: Այդ գրի  
շնորհով եւ առաջին անգամ իմացա  
Ալեքսանդր Սարուխանի մասին:  
Թեւեւ այդ ժամանակ դրոյցում  
նկարչութեան ուսուցիչ էր նշանակող  
նկարիչ Օճնիկ Ավետիսյանը՝ Սարու-  
խանին աներձագը:

Ամենայն դեպս կուզեի խոսիլ  
«Ընկեր Փանջունի»-ին մասին, քա-  
նի որ առիթը ներկայացել է: Այդ գր-  
իմ Սելգոյանում հայսնվելին վերջ  
մեքնագրված եւ բազմացված  
«Շաղկվարը» մտավ հայ գրականու-  
թեան դասավանդման ծրագրի մեջ,  
ինչպէս նաեւ ուրիշ հայ գրողներ, ո-  
րովհետեւ հայոց գրականութեան  
համար դասագիր չկար: Մեքնագր-  
ված եւ բազմացրած՝ աւակերտնե-  
րուն իբրեւ դասագիր բաժանվում  
էին: Բայց հայ գրականութեան հետ  
մեր ծանոթացումը հիմնականում  
ոչ թե դասարանում էր լինում, այլ  
գրադարանից վերջված գրեթէ:  
Գրադարան էր մեր իրական դասա-  
սում:

էլ եր հրատարակել արդեն դրոյցում,  
իմ գնահատանով եւ կարծեմ նաեւ  
դասընկերներում, միջակ «բանաս-  
տեղծ» էր: Զ՛է՛ որ մեքն Թեւեյանը ան-  
գիր գիտեին, Մեքնանց, Զարիֆյան,  
Տերյան, Թումանյան, Դանիել Վարու-  
ժան, ո՛ր մեքն ասեմ: Այնուհետ որ կը-  
նային Վահե Վահյանը իր տեղը դնել:  
Բայց եթե ինքն նաեւ չլլար իմնասի-  
րահալով՝ «լրջութեան» կեղծ դիմա-  
կը դեմին, խոսով եւ վարվելակեր-  
ով՝ գլխի մագի ծայրն միսնչել ե-  
ղումզին ծայրը ձեւակալ մարդ, կար-  
ող էին ավելի լավ իրեւել գիր: Ին-  
չին ուսուցիչն էր, եթե մեզ՝ դասանի-  
ներու տղայի էր «Ընկ. Փանջունի»-  
ն չէր բարեհաճում ստուգել, թե՛ ո՞նց  
ենք ընկալել մեր ազգային գրականու-  
թեան ամենալուրջ եւ օգտակար գիրը:  
Այդ դարում, որ հավակնում էր ըլլալ  
հայ ուսուցիչ եւ «բանաստեղծ», ըստ  
իս կընար հայ գրականութեան ձաւա-  
րանին մեջ մասնուող աշխարհի, երբ  
այդ ձաւարանում սեղան նստած  
լինեին Վ. Թեւեյանը եւ Ե. Զարեհը:  
Լավ, մեկ կողմ թողնեմ Վահե-Վա-  
հյանը, որում մասին ուրիշ բաներ ալ  
կարող եմ ասել: Գիմակուսիմա թող  
մնա:

Տարիներ արդեւով եւ տարիս առ-  
նելով, արդեւով սիլոտում իբրեւ  
վարանդի, արդեւով սովետական  
ձաւարանում, հիմա էլ արդեւով նո-  
նակալի Գայասանի Գանրապետու-  
թիւնում, եւ սկսեցի հասկնալ ինչ է  
այդ «Ընկեր Փանջունի» գիրը: Այդ  
գիրը մեկ ու կեւ հարյուրամյակի հա-  
յութեան դասնութիւն հետ կարող  
ամենարժեքները գիրն է: Առանց  
«Ընկեր Փանջունի»-ին անկարելի  
կըլլա ճիշտ գրել 150 տարի հայ ժո-  
ղովրդի դասնութիւնը: Իբրեւ «գե-  
ղարկեսական» արժեք ինչպէս են  
գնահատում հայ գրականագետները,

գրող հայ գրողներու ցուցակը, եւ ա-  
ռաջին տեղում կարճատեւ Օսյա-  
նի անունը, մնացածները վեր-վար  
կարեմ: Վերջերս գրած հոդվածներ-  
ում մեջ անցած դարը եւ կոչում էի  
«եղեռնի դար», բայց հիմա կոչելու  
են նաեւ «ընկ. Փանջունի»-ի դար:

Գեուագային, երկրորդ համաշխար-  
հային դաստերազմի օրերուն վսանգա-  
վոր ձաւարանութեան մը վերջ ու-  
սումս կիսատ թողած 7 տարի ընտանի-  
քն բաժանվելուց հետո վերադարձ  
ընտանիքի մոտ Ալեքսանդրի: 1943-  
ին, երբ իմացա, որ շատ սիրելի ուսու-  
ցիչս ալ վերադարձել է Եզիպտոս՝  
Կահիրեի իր բնակարանը, ամեն ինչ  
արեցի, որ իր մոտ ըլլամ. եւ եւ ալ նո-  
րեւ բաժանվեցի ընտանիքի եւ Կա-  
հիրե վազեցի, ուր արդում էր ամուս-  
նացած ուսուցիչ: Ուզում էի մանականդ  
սովորել Գեղարկեսից ակադեմիա-  
յում: Ամեն շաբաթ այցելում էի ու-  
սուցիչս, որ բնակվում էր նույն տեղը՝  
իր փեսայի՝ Ալեքսանդր Սարուխանի  
հետ: Այնուհետ որ, Սարուխանին տե-  
նում էի հաճախ: Սարուխանը այդ  
ժամանակ համաշխարհային համ-  
բալի իրացած արվեստագետ էր եւ  
մեծ տեր ու հարգանք էր վայելում Ե-  
զիպտոսում եւ ամբողջ արաբական  
աշխարհում իբրեւ ժողովրդի: Նա  
հանդես էր գալիս նաեւ ֆրանսերեն  
եւ անգլերեն մամուլում: Ամեն օր իր եր-  
գիծանկարները երեսում էին մամու-  
լում, եւ ամեն օր առաջին բանը, որ  
ընթերցողը փնտրում էր օտաթերթում,  
Սարուխանի նոր ծաղանկարն էր, որ  
ներկայացնում էր դաստերազմի վիճա-  
կը: Ուզուցիս այդ տարիներում ֆա-  
շիստներու բանակները ներխուժել էին  
Եզիպտոսի սահմաններն ներս եւ  
սղառնում էին ոչնչացնել անգլիա-  
կան զարդարաններու կողմն դեկա-  
վարող դասնակիցներու բանակնե-

լը, Գիշերը եւ Սուտիլին: Իսկ Սա-  
րուխանը ծաղանկարիչ է: Պատե-  
րազմից հետո, երբ «խաղաղութիւնը»  
փրեց երկրագունդի վրա եւ ջախ-  
ջախված էր ֆաշիզմը, միլիոնավոր  
ամենը մարդիկ սղանվել էին մարտի  
դասում, Խաղաղութիւնը կոչված դե-  
մութիւններու դեկավարներուն (ոճ-  
րագործ) շահեմում եւ մահաճոյննե-  
րուն համար: Ամենայն դեպս չէին մո-  
ռացվել մարդկային զոհողութիւններ  
եւ նմիլիոնութիւններ, եւ ուե կամ  
կանուկս իրեւելում էին եւ ըստ արժան-  
վույն գնահատվում: Այդպէս ալ Սա-  
րուխանը դաստերազմի ավարտից հե-  
տ Եվրոպայում դասնակից բանակ-  
ներու գլխավոր հրամանատար եւ հե-  
տագային Սիւսցալ Նահանգներու  
դրեզդնէն Ալգեմիտուերի կողմից  
տրված դասնակի Եվրոպայում արժանա-  
ցավ դաստերազմի առաջին օրից մի-  
չել վերջին օրը հաղթանակի գործին  
իր անձնագրի նմիլիոն համար:

«Մեր սուրը հաղթական դրեցինք  
դասյան», - ասում է մեր մեծ բանաս-  
տեղը, բայց Սովետական Միութիւ-  
նը չէր կարող իր սուրը դասյան դնել:  
Նա երեւի գիտեր ալ անկողինին մեջ  
տեղը ձեռնիք էր մնում: Նա առանց  
մարդ սղանելու, առանց թեւամի  
ինչպէս կարող էր արդեւ եթե արտա-  
քին թեւամի չկար, ինչպէս կարող էր  
ներքին թեւամի ալ չլլալ: Ինքը՝ բու-  
եւիկայան ռեժիմը առանց թեւամի  
կլան չուներ: Պեք էր որ թեւամիներ  
փնտրել եւ հայսնաբերել, միսնչել որ  
դարձվեց, որ Սովետական Միու-  
թեան, սովետական ժողովուրդներու  
ամենախրատական թեւամի ինքը սո-  
վետական դեմութիւնն է:  
Այս հոդվածը մեր մեծ մտավորա-  
կան Սարուխանի մասին է: Եթե  
«դասնակից դեմութիւններու» մեկ  
մասը Սարուխանին շնորհակալու-

բուեւիկայան ժողովուրդներու բարե-  
կամութեան: Ինչպէս այդ հրեւակոր  
եւ մարդասղան ռեժիմը «ամենա-  
մարդասիրական» «լոզունգներն» էր  
ձեւակերպում: Երեւի կար մասնագետ  
լեզվաբաններու հասուկ խոսքը, որ  
մարդասղանը խոսի սիրու եւ մարդա-  
սիրութեան մասին: Եթե է, ոճադու-  
ծը ինչն չի սիրի իր զոհին, հաղա ա-  
ռանց զոհի ինքը ինչի՞ համար է:

Այս ամբողջը, տեսե՛ք, Սարուխանին  
մասին խոսակցութիւնը, մեզ ուր  
հասցուց: Ինչո՞ւ Սարուխանը հայսն-  
վեց սովետական ռեժիմին «անվսա-  
հելիներու ցանկում»: Տեսե՛ք ինչ ի-  
մար վիճակ: Ով որ Սովետական Միու-  
թիւնում արդեւ է, գիտի, որ սովետա-  
կան մասնազոհութիւնը եւ գործունե-  
թիւնը բացատրող մի բառ կա՝ անհա-  
մարտութիւն: Գիտեցե՛ք բուեւիկայան  
դեմութեան դասնութիւնը, դարձա-  
րած մեր արդան կլանի ժամանակը  
իրեւ: Այս տեսակէտս հաստատող մի-  
լիոնավոր օրինակներ կան:

Սարուխանը նկարում էր «ծաղան-  
կարական ժամուկ», իր արվեստի ձե-  
ւը երգիծանկարչութիւնն էր: «Ծաղ-  
անկարիչը», դա է ընդունակ բարը,  
օժտված է տեսնելու բնորոշ դիմապի-  
ներու կամ մամուլին այնպիսի մասե-  
րը, որոնք բնորոշ տարբերում են ու-  
րիշներից՝ որում ալ որ անհանձն թվան  
այդ ձեւերը. մեկուն իրը մի ինչ ավե-  
լի երկար է, մյուսին ասե՛րը՝ փոքր, մե-  
կը հասկանալով է իր չաղութեամբ,  
մյուսը՝ իր երկար «բոլով». հազար  
բան կարող եւ տեսել: Ահա վասիկ  
ծաղանկարիչները տարբերվում են  
մյուս նկարիչներից իրենց այդ կար-  
ողութեամբ՝ ավելի սրութեամբ զգալու  
եւ տեսնելու բնորոշ յուտահասուկ  
կողմերը եւ նույնիսկ կարող են









# «Կոմիտաս» ֆառյակ-80

Ուսասանի եւ Հայաստանի երաժշտական արվեստի Պատմությունը հազեցած է գեղարվեստի փաստերով, որոնք հավասարադատ կարեւոր են երկու մասերի միջև: 20-րդ դարում դրա առավել վառ վկայություններն են Արամ Խաչատրյանի ստեղծագործությունը եւ Կոմիտասի անվան ֆառյակի գործունեությունը:

2005 թ. փետրվարի 25-ին լրացավ Մոսկվայի Պ. Ի. Չայկովսկու անվան կոնսերվատորիայի «Սաների ֆառյակ» առաջին հրադարձական ելույթի 80 տարին: Դրա կազմում էին ուսանողներ Ավետ Գաբրիելյանը, Լեւոն Օհանջանյանը, Միխայիլ Տերյանը, Սերգեյ Ասլամազյանը, որոնք, կատարելագործվելով դորթ. Ե. Մ. Գուզիկովի կվարտետային դասարանում, սկսեցին գեղարվեստական վեհ իղբալներով եւ ստեղծագործական սխրանքներով լի գործունեություն:

Շուտով նվագազանկի եւ կատարողական հնարավորությունների բազմազանությամբ տղամարդկային գործած ֆառյակի սրնթաց Պրոֆեսորնալ աճը 1938 թ. հաղթանակի հանգեցրեց աղեղնավոր ֆառյակների համամիութենական մրցույթում. արդեն որդես Կոմիտասի անվան ֆառյակ (1932 թ.), նա առաջին տեղը կիսեց Մեծ թատրոնի լարային ֆառյակի հետ: 30-40-ական թթ. Մոսկվայում, Լենինգրադում, Սիբիրի, Պոլոտնի, Հյուսիսային Կովկասի, Ուկրաինայի, Բելոռուսիայի, Անդրկովկասի ֆառյակներում ֆառյակի լայն ծանաչման արդյունքը դարձավ ԽՍՀՄ Պետական (Ասլանյան) մրցանակի ընդունումը (1946 թ.): 1953 թ. սկսվեցին արտասահմանյան համերգներ: Որդես երկրի առաջատար, խումբը դարձավ 1963 թ. ԱՄՆ եւ Կանադա այցելած առաջին խորհրդային ֆառյակը (32 համերգ երկամսյա հյուրախաղերի ընթացքում): Այն ժամանակ (5 փետրվար, 1963 թ.) «Վաչինգտոն փոստում» երաժշտական ֆունդացիոն Պ. Հյունն իր «Ռուսական ֆառյակը փայլուն ոճ է ցուցադրում» հոդվածում գրեց. «Համույթը նվագում է մեծ ներությամբ եւ զգում ֆրազի ու տոնայնության անորայի երանգները»:

Կես դարից ավելի ֆառյակի անփոփոխ ղեկավարն Ավետ Գաբրիելյանն էր (1899-1974 թթ.)՝ կարկառուն մի անձնավորություն, ջութակի արվեստի մի ամբողջ դարաբեկի առաջնորդ, որն արդեն 1924 թ. երեսնամյա հիմնել էր հայկական առաջին լարային ֆառյակը: Նրան արժանի բարձրակիթ երաժիշտ, թավջութակահար Սերգեյ (Սարգիս) Ասլամազյանը (1897-1978 թթ.)՝ ֆառյակի համար Կոմիտասի երգերի աշխարհահռչակ վերադասակարգման հեղինակը, խմբի կազմում էր ընդհուպ 1968 թվականը:

Զառյակի գործունեությունը 50 տարի ծավալված էր Մոսկվայում. խմբի երաժիշտները միաժամանակ Մոսկվայի կոնսերվատորիայի դորթներն էին: Մասնավորապես ալտահար եւ դիրիժոր Միխայիլ Տերյանը կազմակերպիչն էր Մոսկվայի կոնսերվատորիայի կամերային նվագախմբի, որը 1970 թ. դարձավ Հերբերտ Ֆոն Կարայանի անվան հիմնադրամի բեռլինյան մրցույթի դափնեկիր:

1947 թ. ֆառյակի կազմի մեջ են մտնում ջութակահար Ռաֆայել Դավթյանը եւ ալտահար Հենրիկ Թալալյանը (անժամանակ մահացավ 1972 թ.): Սակայն ճակատագրի վայրկյանները եւ կազմի փոփոխությունները փոխհասցեցվում էին Գաբրիելյանի ներկայությամբ, որն արտահովում էր համույթի ավանդույթների ժառանգությունը, կատարողական ուժի լուսավորումը:

Հսկայական նվագազանկը (դասավոր սեղ էին գրավում Ռուսաստանի եւ Հայաստանի կոմպոզիտորների կվարտետները) ձեւավորեց գեղարվեստական արտահայտչականության եւ գործիչների վիրտուոզի հրապրանքային ձեւերի բազմազանությունը: Հասկանական է, որ ֆառյակի անդամները ստեղծագործության ընթացքում մեջ էին կորց-

Դավթյան, "Квартет имени Комитаса", Ереван, 1974, стр. 51): 1970 թ. սկսվում է նոր ժամանակագրան. Ավետ Գաբրիելյանը որդես երկրորդ ջութակ հրավիրում է Մոսկվայի Պետական կոնսերվատորիայի (Լ. Բ. Կոզանի դասարան) 23-ամյա ցեղանակաբ, Գ. Վենյամինովն էր. Լոնգ-ժ. Տիբոյի անվան մրցույթների դափնեկիր Էդուարդ Թա-

(ալս) եւ Ֆելիս Սիմոնյանը (թավջութակ). սա էր Զառյակի կազմը 1976-1984 թթ.: 1984 թ. որդես երկրորդ ջութակ Զառյակի մեջ է մտնում Սուրեն Հախնազարյանը (Լ. Կոզանի սանն էր Մոսկվայի Պետական կոնսերվատորիայում), 1990 թ.՝ Ալեքսանդր Կոստյանը (ալս), 2000 թ.՝ Արամ Թալալյանը (թավջութակ): Զառյակի նվա-

կրներ (ընդհանուր առմամբ Կոմիտասի անվան ֆառյակը հանդես է եկել 50-ից ավելի երկրներում), խումբը մեծապես թարմացրել է երաժիշտը՝ ընդամենը լուսավորելով նվագազանկային առաջատար սկզբունքները: Առաջինը 19-20-րդ դդ. գերմանական եւ ռուսական կատարողները է (այդ թվում Ասլամազյանի կատարած Գ. Ֆ. Հենդելի «Պատակալիայի» կվարտետային փոխադրումը), ըստ որում ոչ միայն կվարտետները, այլեւ Ռ. Շումանի, Դ. Շոստակովիչի դասամուտային կվարտետները: Երկրորդ սկզբունքը 20-րդ դարի երկրորդ կեսի երաժշտությունն է, որն առավելապես հայկական է (Ա. Բաբաջանյան, Ե. Միրզոյան, Ե. Հովհաննիսյան, Դ. Սարյան, Տ. Մանսուրյան, Լ. Զառուբյան, Ե. Հայրապետյան, Ս. Զառարյան եւ ուրիշներ), թեւ նվագազանկում կան 3. Ֆալիկի երկու կվարտետներ (թվով 3-ը նվիրված է Կոմիտասի անվան ֆառյակին), Դ. Շոստակովիչի հինգ կվարտետներ (NN 1, 4, 7, 8, 11) եւ արտասահմանյան կոմպոզիտորներ, օրինակ՝ Դ. Կոստյանը: Երրորդ սկզբունքը լարային ֆառյակի համար գրված Կոմիտաս-Ասլամազյանի մանրանվագազանկագործոցն են, որոնք յուրաքանչյուր համերգի ժամանակ հավելում են:

Կոմիտասականները կատարողական կարգը լուսավորում են ամենայն դեպքում հաստատվածությամբ: Համույթը փառաբանված է չորս գործիչների սեփական եւ սեմբային ներդրումներով: Այսպես «Wiesbadener Tagblatt»-ը 1986 թ. նոյեմբերի 23-ին նշում է հետեւյալը. «Յուրաքանչյուր գործիչի ձայնը բացարձակ էր...», կամ «դա փառասնդի իսկական սենսացիան էր», ինչպես գրում է «Svenska Dagbladet»-ը 1987 թ. օգոստոսի 7-ին, կամ «...չորս երաժիշտ մեկ արտիստ» («Աստարեգ», ԱՄՆ, 13 մայիսի 2003 թ.), կամ, ինչպես գրում է էկվադորյան «El Comercio»-ն 2003 թ. հունիսի 6-ին, «ջութակները, ալսը եւ թավջութակը հնչում են որդես մեծ նվագախումբ»:

Համերգների այդ եւ մյուս արձագանքները, «փայլուն», «զմայիչ», «ֆանտաստիկ» մակդիրները վկայում են, որ մեծ նախորդների դասերն ըստ արժանվույն շարունակվում են: Զառյակի անհասկանալիությունը, որդես կանոն, մասնում է կենդանի երաժշտական խոսքի առկայությունը՝ իր անկրկնելի ձայներանգով եւ ազդակայով, բաբախուն դինամիկայով ու ռիթմով: Կատարելով յուրաքանչյուր ֆրազը, արտահայտիչ կերպով խոսողները երաժշտության լուսավորական, ստեղծելով կատարող կվարտետի ասես միասնական, ընդհանրացված կերպով՝ կոմիտասականները դրանով իսկ չեն բացառում երաժշտության իրենց յուրօրինակ մեկնաբանումը ոճային ավանդույթի ցեղանակներում:

Նման անհասկանալիացումը երկրի հնագույն երաժշտական կոլեկցիվի արժան, մեծական կատարելագործման իմաստն է: Կոմիտասի անվան ֆառյակի 80 տարվա գործունեության վկայությունները 17 ձայնադրանքները եւ 13 խոսակալառակները, Համամիութենական ռադիոյի եւ Հայաստանի ռադիոյի բազմաթիվ ֆոնդային ձայնագրություններն ու նաեւ ունկնդիրների արձեւն են:

Հոգեդես եւ գործիչային առումով համերգային կոմիտասականները (Հայրապետյանը, Կոստյանը եւ Թալալյանը նվագում են Ա. Գվարներին լուսատար գործիչներով, իսկ Թալալյանը՝ Գաբրիելյանի հանձնած Պ. Գվարների ջութակով) վստահաբար են դիմավորում նոր սասնամայակը:



1-ին ջութակ՝ Ա. Գաբրիելյան, 2-րդ ջութակ՝ Ռ. Դավթյան, ալտ՝ Գ. Տալալյան, թավջ.՝ Ս. Ասլամազյան: 1950-ական թվականներ

## «ՄԱ ԱՃԻՏԱՐՇԻ ԼՔՎԱԳՈՒՄՆ ՔԱՊՅԱԿՆԵՐԻՉ ՄԵԿՆ Է»

ՍՎԵՏԼԱՆԱ ՍԱՐԳՍՅԱՆ («Universale»), Մեխիկո



1-ին ջութակ՝ Է. Թալալյան, 2-րդ ջութակ՝ Ա. Հախնազարյան, ալտ՝ Ա. Կոստյան, թավջ.՝ Ա. Թալալյան: Կես դար անց

ուն իրենց կատարողական անհասկանալիությունը, ինչը մեծապես նշանակալի է 50-60-ական թթ. խորհրդային եւ արտասահմանյան մամուլում: Զառյակի կատարողական նկարագիրն առանձնանում էր կատարման ողորմանսկ ներհանգով, յուրահասուկ հուզական տոնուսով եւ միաժամանակ արվեստագետների նվագի «անհասկանալի ինֆորմակությամբ»: Կոմիտասականների կատարողական ուժի հմուտ գիտակ Ռ. Դավթյանը դրան բնորոշ առանձնահատկությունների մեջ ընդգծում է «մեծանվագային եւ իմիտացիոն դրվագներում անհասկանալի արտահայտման ազատությունը՝ երկնայնության եւ բազմաձայնության մեջ կատարման նույնականության հետ զուգորդված»:

Սյր ժամանակվանից Զառյակը հաստատվեց Երեսնամյա: Դրա նոր սաները հիմնականում Մոսկվայի եւ Լենինգրադի կոնսերվատորիաների սաներ էին: Ռուսաստանի աղեղնավոր գործիչների դորդների ավանդույթները մեծեցրին այնպիսի արբեր անհասկանալիությունների, ինչպիսիք են Հակոբ Մեխիյանը (երկրորդ ջութակ), Յակով Պապյանը

ժումները նվագելի Հայաստանի Պետական մրցանակով (1985 թ.), իսկ մասնակիցները՝ Երեսնամյ կոնսերվատորիայի դորթները, համերգային գործունեությունը հաջողությամբ զուգորդում էին մանկավարժականի ու հասարակականի հետ: Այդ ավանդույթը շարունակվում է առ այսօր: Այսպես, վերջին 15 տարում Երեսնամյ երեք տարին մեկ անցկացվում է Ա. Գաբրիելյանի եւ Ս. Ասլամազյանի անվան համարաշատական մրցույթ, որի ժյուրիի անդամներ կոմիտասականներ են: Հայաստանի ժողովրդական արտիստ, ԵՊԿ լարային գործիչների ամբիոնի ղեկավար Է. Թալալյանի նախագահությամբ: Վերջին սասնամայակներին նվագելով նորանոր ֆառյակներ ու եր-



# ԿԻՆՈՎԱՇԽԱՐԻ

**Քեթի Բերբերյան**, այս անունը մեզանում ինչ-որ բան ասում է միայն երաժիշտների սերմ երջանակին: Ավելի քան 20 տարի առաջ վախճանված այդ հայազգի երգչուհին, որ բնակվել է ԱՄՆ-ում և հասնել է 20-րդ դարի ավանգարդ երգեցողության ամենաճանաչվող դեմքերից, եթե ոչ՝ ամենաճանաչվողը: Նրան անվանել են «ավանգարդ երգի Կայաս», «մոզական Քեթի», հասուկ նրա ծայրի համար կոմպոզիտորները գրել են ստեղծագործություններ, նրա անվան շուրջ լեզուներ են հյուսվել...

**Քեթի Բերբերյանը (1925-1983)** ծնվել է ԱՄՆ-ի Մասաչուսեթս նահանգի Արլորո քաղաքում, երկուսը Բերբերյանի և Լուիզ Սադրեզի (նույն ժամանակահատվածում Մանկուց լսել է Հայաստանի, Սկիտայի ծայրամասերը՝ ծայրակցելով նրանց: Երբ ընտանիքը տեղափոխվել է Նյու Յորկ, Քեթին համախոսել է դաժանամուտի, վոկալի և հայկական դարերի դասերի: Առաջ ուսումը բարձրագույն է Միլանում և Փարիզում: Երգչուհին առաջին անգամ բեմ է բարձրացել 1957-ին, Նեադոլում: Մեծ ծայրամասերի սեր Քեթի Բերբերյանը (կոնսուլտոյից կոլորացուցողի ստորագրում) խորացել է իմաստասիրտ արվեստի մեջ՝ երգելով սեղ հասկացնելով ամենատարբեր ժանրերի: Հավասար հաջողությամբ կատարել է դասական և օպերային, աշխարհի տարբեր ժողովուրդների երգեր, ջազ և մինչև անգամ ուրբ երգեր: Լինելով ջերմ հայրենասեր՝ Բերբերյանը մշտապես իր համերգներում եղել է սվել հայ երգիչ: Նա ունեցել է ծայրամասերի սեփական ստուդիա, զբաղվել մանկավարժությամբ, գրել երաժշտական գործեր: 1983 թվականին Բերբերյանի խմբագրությամբ լույս է տեսել կին երգահաններին նվիրված հատուկ, որտեղ որդես առաջին կին երաժշտասեր, որի ստեղծագործությունը մեզ է հասել, ներկայացվել է 8-րդ դարի հայ բանաստեղծուհի-երաժիշտ Սահակոյուս Սյունեցիին...

Միայն ծայրամասերից լսած լինելով և սիրահարվել էի «մոզական Քեթի» ծայրին... Եվ ահա, աշխարհի հայազգի կինոգործիչների մասին նյութեր հավաքելիս անակնկալ կերպով իմացա, որ Քեթի Բերբերյանի դուստր՝ Լուիզա Ջիսիանա Բերինո, թեմադրիչ և արտադրիչ է, որ բնակվում է Զախիֆոնիայում: Նրան զանազան առիթով եղավ հոր՝ իսպաղի նշանավոր կոմպոզիտոր Լուիզանո Բերինոյի մահը՝ 2002 թվականին: Ինձ համար մեծ ուրախություն էր նամակագրություն հաստատել Ջիսիանա Բերինոյի՝ իմ սիրելի երգչուհու դստեր հետ և զգալ նրա անկեղծ հեճախությունը Հայաստանի և հայաշխարհի նկատմամբ: Մեր խնդրանքով՝ 2004-ի գարնանը Ջիսիանա Բերինո «Ոսկե ծիրան» կինոփառատոնին ուղարկեց 1994-ին Նիդեռլանդներում նկարահանված «Երաժշտությունն այն օդն է, որը ես ընչու եմ» փաստագրական ֆիլմը (թեմադրիչ՝ Զախիֆոն Սվանո) Քեթի Բերբերյանի մասին, որն ընդգրկում է բազմաթիվ կարգեր երգչուհու կատարումները...

Անցած տարի, մայիսին մեկնելով Կալիֆոռնիա՝ անձամբ հանդիպեցի «մոզական Քեթի» դստերը: Եվ «փոքրիկ Հայաստան» գեներալում կայացավ հիշարժան հանդիպումը Ջիսիանա Բերինոյի՝ երկարավար, մոր դուստր, արտադրիչ, արտադրող, լուրջ և անմիջական, իր սիրելի բավական երիտասարդ երեւոցող այդ կեն իսպաղուհու կեն հայրուհու հետ, որ ոչ մի կերպ չես հավանում, թե արդեն մահի է դարձել: Ջիսիանայի անմիջականությունը նկատելից առաջին իսկ վայրկյանին, երբ նա, ծեսնելով իմ հագի քաղցրական դրուճված ցաղիկը՝ ողորկվեց հետևանքաբար սասց. «Դու սա իմ դասվի՞ր են հագել... ես երկար տարիներ Բրազիլիայում եմ ապրել»: Նա եկել էր իր երկրորդ ամուսնու՝ մեխիկական ծաղունով Մարկոյի հետ, որը, դարձվեց, նույնպես երգիչ է... Մեր գրույցն իսպաղական սրճարանում ընթանում էր «Ոսկե ծիրանի», Ջիսիանայի կինոաշխատանքների, հայ ժողովրդի և իհարկե՝ Քեթի Բերբերյանի շուրջ:

Դասելով Ին ծնողների մասնագիտությունից եւ այն մարդկանցից, որոնցով երաժշտական է եղել Բերինո Բերբերյանը ընտանիքը, դու միտի որ բավական հեճախական մանկություն ունեցած լինես, Ջիսիանա:

- Օ, այո: Ես ծնվել եմ մեծացել եմ Միլանում, բայց ծնողներիս աշխատանքի քերտով բազմիցս ճանապարհորդել եմ: Մանկության տարիներին մեր հարկի ներքո բազմիցս հյուրընկալվել եմ եվրոպական և ամերիկյան արվեստի ամենաճանաչվող երգչուհիների շրջանում:



Քեթի Բերբերյանը դստեր՝ Զիսիանայի հետ

նկարահանումների տեղակայման ղեկավար եւ երաժշտական ոլորտում:

- Ջո անունն ինձ հանդիպել է «Վայրի խոլոր» նշանավոր ֆիլմի մակագրում՝ որդես երաժշտական կողորհման:

- Մայրիկը երգեր էր կատարում աշխարհի ամեն լեզուներով, սանկրիս, չինարեն... Եւ այդպեղաներենն էլ այդ լեզուներից մեկն էր...  
- Եվ այն ժամանակ հայերի և ազգերի միջեւ այս հակամարտությունն էլ չկար...  
- Մայրիկը ողջ կյանքում անում էր ինչ որ ցանկանում էր: Զննադատում էր շատերին՝ առանց հեղինակություն ճանաչելու: Հիշում եմ, ֆիլմում նա Մոնետրաս Կարայեյի և նրա դրոցի ներկայացուցիչների երգեցանքը համեմատում էր կույի բառային հետ: Խիստ է ավանդ, բայց այդդեր էր, մայրիկը ցանկանում էր մորը: Եվ շատերն էին նրան բամբասում, թե իր դժվար է հետն աշխատել, որ իր նա որդեստիտուտ չէ... Իսկ մայրիկի հոգը չէր: Նա երկու բան էր անեցից ցանկանում աշխատել՝ երգել և ունեցել: Կյանքի վերջում, Միլանի իր բնակարանում փակված՝ նա համերգ

## ԱՐԾՎԻ ԲԱՍՏՉՈՒՅԱՆ

«Մի քիչ իմ մտախի և գրեթե ամեն ինչ իմ մոր մտախի»  
Հարցազրույց աշխարհահռչակ երգչուհի Քեթի Բերբերյանի դստեր՝ ամերիկյան կինոդրոյուներ Զիսիանա Բերինոյի հետ

վոր դեմքեր... Կյանքի վերջին տարիներին մայրիկին սիրով է երաժաշտել մեծանուն հոր Ստալինիսկին, որը Բերբերյանի համար է գրել «Եղբերոց ի հիշատակ Ջոն Զենեդիի» վոկալ գործը: Հասուկ մայրիկին են նվիրվել նաև Բուզուկի «Կոնց ծայրը» և «Տոնոն», Ջոն Զեյթի «Միսը» և այլ վոկալ ստեղծագործություններ...  
- Մեր ժամանակների նշանավոր գրող Ումբերտո Էկոն մայրիկից հետ միասին չորս գիրք է բարձրանել անգլերենից իսպաներեն... հիշել է Քեթի Բերբերյանին իր հոգևակվոր «Վարդի անունը» վեպի հավելվածում...



Զիսիանա Բերինո

- Երբ ես երեխա էի, էկոն մեր ընտանիքի ամենամոտիկ և ամենասիրելի ընկերներից մեկն էր... փայլուն անձնավորություն... Եւ մայրիկի հետ նրա համագործակցությունը սխալելի արդյունք սկսեց...

- Դա արդեն Ամերիկայում հաստատվելուց հետո էր: 1992-ին երեք ավանդերիս հետ տեղափոխվեցի Լոս Անջելես և եւրոպական երգչուհիների կոնցերտին: Ի դեպ, նրա դուստրը եւս սահուն խոսում է մի քանի լեզու (ինչը բնորոշ է ամերիկացիներին) և երեք լեզուներով բաղադրված է՝ ԱՄՆ, Իսպանիա և Բրազիլիա...  
- Դժբախտաբար հայերեն գրեթե չգիտեմ, մեղավոր հայացքով խոսող կանցե Զիսիանան: Սակայն երբ նրան ցույց սկսեցի իմ կեն արեկան ողորկ լուսանկարը, նրա բացականչությունը հայերեն էր՝ «աճուճիկ»...  
- Իսկ ահա ես իմ մեկ արեկան քոնցերտը, մայրուհիից մի լուսանկար հանելով՝ հղախորհրտ սասց երիտասարդ տարիքը: Նա բնակվում է Բրազիլիայում, ջունգլիներում զանազան մի քանակավայրում:

- Սա էլ չիտիկ Բերբերյանական է, ասում են ես, նրա ծոցը միտի որ բրազիլական ջունգլիներում ապրե... Իսկ ինչու է հենց լատինամերիկյան աղ երկիրը:  
- Բրազիլիայի հետ իմ կապը արդեն վաղուց էր ստեղծվել: Ես 17 տարեկան էի, երբ Իսպաղից մեկնեցի Բրազիլիա: Այդ ժամանակ իմ վոկալ սվայները վաճ չէին, և ես երգել եմ նվագել եմ արբեր խմբերում: Սակայն 1981-ից սկսեցի վավերագրական ֆիլմեր նկարահանել: Բրազիլիայում 1985-ից 1991-ը եղել է մեծ թվով խաղարկային կինոնկարների, հեռուստատեսային զվարճանքի և երաժշտական տեսաֆիլմերի արտադրիչ՝ նկարահանված ԱՄՆ-ի, Հարավային Ամերիկայի, Եվրոպայի և Ճապոնիայի համար: Աշխատել եմ նաև որդես դերաբախման դասախոսուհու,

- Դա արդեն Ամերիկայում հաստատվելուց հետո էր: 1992-ին երեք ավանդերիս հետ տեղափոխվեցի Լոս Անջելես և եւրոպական երգչուհիների կոնցերտին: Ի դեպ, նրա դուստրը եւս սահուն խոսում է մի քանի լեզու (ինչը բնորոշ է ամերիկացիներին) և երեք լեզուներով բաղադրված է՝ ԱՄՆ, Իսպանիա և Բրազիլիա...  
- Դժբախտաբար հայերեն գրեթե չգիտեմ, մեղավոր հայացքով խոսող կանցե Զիսիանան: Սակայն երբ նրան ցույց սկսեցի իմ կեն արեկան ողորկ լուսանկարը, նրա բացականչությունը հայերեն էր՝ «աճուճիկ»...  
- Իսկ ահա ես իմ մեկ արեկան քոնցերտը, մայրուհիից մի լուսանկար հանելով՝ հղախորհրտ սասց երիտասարդ տարիքը: Նա բնակվում է Բրազիլիայում, ջունգլիներում զանազան մի քանակավայրում:

- Սա էլ չիտիկ Բերբերյանական է, ասում են ես, նրա ծոցը միտի որ բրազիլական ջունգլիներում ապրե... Իսկ ինչու է հենց լատինամերիկյան աղ երկիրը:  
- Բրազիլիայի հետ իմ կապը արդեն վաղուց էր ստեղծվել: Ես 17 տարեկան էի, երբ Իսպաղից մեկնեցի Բրազիլիա: Այդ ժամանակ իմ վոկալ սվայները վաճ չէին, և ես երգել եմ նվագել եմ արբեր խմբերում: Սակայն 1981-ից սկսեցի վավերագրական ֆիլմեր նկարահանել: Բրազիլիայում 1985-ից 1991-ը եղել է մեծ թվով խաղարկային կինոնկարների, հեռուստատեսային զվարճանքի և երաժշտական տեսաֆիլմերի արտադրիչ՝ նկարահանված ԱՄՆ-ի, Հարավային Ամերիկայի, Եվրոպայի և Ճապոնիայի համար: Աշխատել եմ նաև որդես դերաբախման դասախոսուհու,

չանո Բերինոյի կողմից) և կատարում այնքան հաջող է, որ մորը մոտենում է, թե ում է դասակարգում այն... Եվ երեւոյն ինքնին հասկանալի է արդեղանական երգն աշխարհի բեմերում հնչել է հայրուհու ընդհիլ...

- Մայրիկը երգեր էր կատարում աշխարհի ամեն լեզուներով, սանկրիս, չինարեն... Եւ այդպեղաներենն էլ այդ լեզուներից մեկն էր...  
- Եվ այն ժամանակ հայերի և ազգերի միջեւ այս հակամարտությունն էլ չկար...  
- Մայրիկը ողջ կյանքում անում էր ինչ որ ցանկանում էր: Զննադատում էր շատերին՝ առանց հեղինակություն ճանաչելու: Հիշում եմ, ֆիլմում նա Մոնետրաս Կարայեյի և նրա դրոցի ներկայացուցիչների երգեցանքը համեմատում էր կույի բառային հետ: Խիստ է ավանդ, բայց այդդեր էր, մայրիկը ցանկանում էր մորը: Եվ շատերն էին նրան բամբասում, թե իր դժվար է հետն աշխատել, որ իր նա որդեստիտուտ չէ... Իսկ մայրիկի հոգը չէր: Նա երկու բան էր անեցից ցանկանում աշխատել՝ երգել և ունեցել: Կյանքի վերջում, Միլանի իր բնակարանում փակված՝ նա համերգ

## ՔԻՄԱՏԻԱՆ ԲԵՐԻՆ

«Մի քիչ իմ մտախի և գրեթե ամեն ինչ իմ մոր մտախի»  
Հարցազրույց աշխարհահռչակ երգչուհի Քեթի Բերբերյանի դստեր՝ ամերիկյան կինոդրոյուներ Զիսիանա Բերինոյի հետ



Քեթի Բերբերյան

անում: Խորհրդային տարիներին որո հայ մեկուսականներ ջանքեր են գործարել, որ նա համերգներ տեսնանում, ինչը, ցավով, այդպես էլ չի կայացել...  
- Այո, մայրիկը լավ հայ էր: Սակայն ո՞րն էր դասճանը, որ նրա հայաստանյան հյուրախաղերը այդպես էլ չկայացան:  
- Ավանգարդ երգեցողությունն այնքան անհարկ էր խորհրդային մտածողությանը: Խորհրդային Հայաստանում զուգուցեւ էին ընկալելի ավանգարդ արվեստը և հայ ժողովրդական երգերի Բերբերյանի ոչ ավանգարդական մեկնաբանությունները, սակայն նրա ելույթներն, անուշուշ, մեծ իրադարձություն կլինեին թե՛ երգչուհու և թե՛ հայրենիքի համար...  
Խորհրդային ղեկավարները չէին կարող հանդուժել Քեթի Բերբերյանի հաճախ էլուցներին խնդրելու քուսակալական ակնադրող, դասախոսական վզղաս, երբեմն ոտաբոկ... Սակայն վերջին Բերբերյանի անունը առավել, քան երբեք, սկսել է հնչել նաև Հայաստանում: Երեսնի կոնսերտներում հայրուհու գործում է «Քեթի Բերբերյանի կրթաբուհը», որ հաստատվել է Քեթի Բերբերյանը բնակվող գործարար և բարձրանից Թադեոս Յոզագյանը...

- Ես միշտ հեճախվել եմ հայերով... ժոցում է Ջիսիանան: Այստեղ՝ Կալիֆոռնիայում, ամեն բայրափոխի Եվրոպայում եմ հայերի հետ, ունեմ բազմաթիվ ծանոթներ, համայնգնում եմ հայկական հավաքներ: Իմ ամենամոտիկ բարեկամներից է սիլոնոլում այնքան սիրված տաղանդավոր արվագիր, դերասան և նկարիչ Կաեի Բերբերյանը: Մարդիկ կարծում են, թե մեմ ազգականներ ենք մենք և լինելով Բերբերյան ազգանունից... Ես որո չափով հետնում են նաև Հայաստանում կատարող իրադարձություններին: Կերցեր այդ ինչ ամոթալի դեմքեր կատարել ենք նաև Հայաստանում և Երևանում ամերիկացի գեյ դասախոսի ստանությունը... Կարծում եմ, որ հունիֆորման չարիք է և մեթք է վերջ սրի այդ երեսույթին...

2005 թվականի հուլիսին լրանում է Քեթի Բերբերյանի ծննդյան 80-ամյակը: Մեմ Զիսիանա Բերինոյի հետ բաժանվեցիմ այն հույսով, որ հաջող տարի նա հնարավորություն կունենա այցելել մոր նախնիների հայրենիք և երաժշտասերների ու կինոսիրողների միջավայրում առիթներ կստեղծվեն ներկայացնելու ամեն ինչ իր մոր՝ «մոզական Քեթի» մասին...

Եւ այդպեղաներենն էլ այդ լեզուներից մեկն էր...  
- Եվ այն ժամանակ հայերի և ազգերի միջեւ այս հակամարտությունն էլ չկար...  
- Մայրիկը ողջ կյանքում անում էր ինչ որ ցանկանում էր: Զննադատում էր շատերին՝ առանց հեղինակություն ճանաչելու: Հիշում եմ, ֆիլմում նա Մոնետրաս Կարայեյի և նրա դրոցի ներկայացուցիչների երգեցանքը համեմատում էր կույի բառային հետ: Խիստ է ավանդ, բայց այդդեր էր, մայրիկը ցանկանում էր մորը: Եվ շատերն էին նրան բամբասում, թե իր դժվար է հետն աշխատել, որ իր նա որդեստիտուտ չէ... Իսկ մայրիկի հոգը չէր: Նա երկու բան էր անեցից ցանկանում աշխատել՝ երգել և ունեցել: Կյանքի վերջում, Միլանի իր բնակարանում փակված՝ նա համերգ

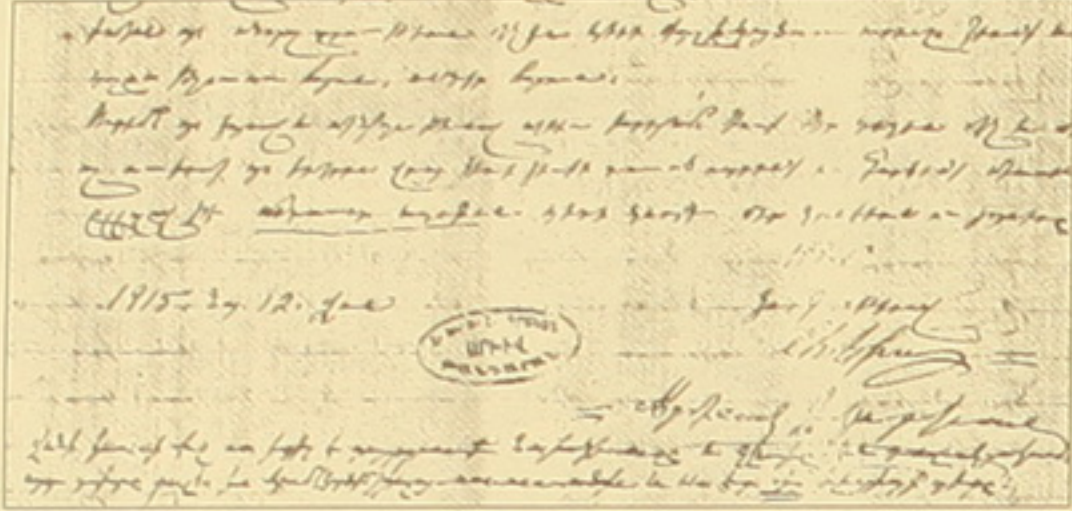
## ՄԻ ԷՉ ՄԵՐ ՀՈՒՇԱՄԱՏՅԱՆԻՑ

1915 թվականի ամբողջ ընթացքում էր սկսվում Վանի հայությունը զգում էր մտքորոշված լինելը: Պետք էր բռնազրկվել ինքնապաշտպանության համար երկրի ղեկավարող, առաջնորդող ուժ: Դա դարձավ Վանի Հայ ինքնապաշտպանության Ձիմվորական մարմինը, որի մայրաքաղաքը նախկին Վանը, որը դիմաց ժողովրդի կողմից, որից հիշեցնում էր հասկանալի: «Վան առաջին անգամ չէ, որ ցույց տվեց իր համերազմող ոգին, երբ գործ ունի ընդհանուր բեռնաձիգն հետ: Այդ ոգին իր փառավոր անցյալն ունի: Այս անգամ ալ տիտի հանդիման այս կողմը միեւնույն համերազմող ոգով, առանց կուսակցական խտրության: Մեր ուզելով չէ, որ տիտի կռվեն, ան մեզի մարտադրեցավ: Երկու ժամկալ ունինք: Կամ զուրկ ծովի բռնավորին առջեւ եւ բնաջնջվել անտառի մահով եւ կամ անվտանգ ու բաց ճակատ դուր գալ անոր առջեւ եւ նախընտրել մեր նախնիներուն դասավոր ժամկալ»:

Վանի հայությունը ընտրեց վերջինը եւ դուրս ելավ կռվի: 27 օր տեւած անձնագործող ժամկալը լի էր հերոսական փայտաբուխներով եւ բացառիկ կազմակերպչական դաստիարակական եւ հարձակողական գործողություններով: Այն արձանագրեց մեր դաստիարակական էությունը որոշեց հերոսամասնի արդար եւ արժանավայել: Ահա այդ օրերի հետ կապված ամենանշանակալոր անձի՝ Արմենակ Եկարյանի գրչից տրված մի նամակ ենք ուզում ներկայացնել ընթերցողին՝ որոշեց վերահուսել մեր մեծ իրաւասակի՝ Երեւոյի օրերից: Այն գրված է վերջի հիշակած կողմերից մի փայլուն ամիս անց եւ հասցեագրված նույն ժամանակ հասարակական ակտիվ գործունեությամբ աչքի ընկած բժշկադոկտոր, նվիրյալ հայրենասեր քիմիկոս Բագրատ Լավաթյանին: Վերջինս եղել է հիմնադիրն ու նախագահը Կովկասի Հայոց բարեգործական ընկերության (1881-1900): Նամակը դաստիարակել է նա արխիվում եւ այսօր լուսնում է Երեւանի Գրականության եւ արվեստի բանագրարնի ձեռագրային գրանդարանը՝ Բագրատ Լավաթյանի ֆոնդ N 62/11-ի ախ:

Հասցեատեր նամակի վերջում թողել է ծանոթագրություն Ար. Եկարյանի մասին: «Վանի կռիվ մեզ սա եղել է դաստիարակական նախաձեռնողը եւ զուրկը, թեւ դաժանակցականները այդ դերը սախու են Արամ (կարծես) փառայ անուանածին. եւ սա էր մեր միջիցիայի ղեկը»:

ՄԵԼԱՆՅԱ ԵՐԿԱՋԱՐՅԱՆ  
Երեւանի Երիցե Ձարեցի անվան Գրականության եւ արվեստի բանագրարնի գիտաբան



**Վանաւան Բժշկադոկտ. Լավաթյանի Թիֆլիս Ազնի բարեկամս**  
Երբէ չեմ մտածեմ եւ չեմ կրնար մտնուլ վերջին այն փայլը եւ ներքնայն տղայութիւնները, որ զիս կրծիդ վրայ սեղմելով, արցունքաւ աչքերով կարողուց մօր մը նման կարծես ըսել կուզիր թէ. **Չաւալս, զմայ սգաւոր եւ աւերակ հայրենիդ քեզի կտաւ:** Այս դաստիարակող աստիճանային կայ եւ իմ բոլոր ընկերներուս, որոնք նոյն կոչումը կզգային իրենց արեւուն մէջ եւ ուրախ են ըսելու, որ բոլորս ալ առողջ եւ առողջ սեղանիս հասած ենք: Բայց ցաւ ի սիր կը յայտնեմ թէ հայրենի երկրի շէն ու փարթալ փայլուն եւ զիւրեղ բոլորովին ամայի եւ աւերակ վիճակի մէջ կը գտնուին: Երկիրը այնքան կողոպտուած, այնքան աւարի մասնակց է, որ այժմ ամբողջ փայլուն եւ զիւրեղ մէջ հաւ մը, առաջիկայ մը չի գտնուիր: Միջոցաւոր ըն-

տանի անասուն ունեցող զիւրեղ այժմ ոչ մէկ բան չունեն: Վաստուրկական մէջ գտնուած բոլոր մեծասանները, վանեւրն ու եկեղեցիները, գիւղերն ու փայտեղ ծիս արեւուն մեծան հերկուած եւ փառքուած են: Ահա Կովկասէն վերին ասիական յուսահատութեան արդիւնք ըլլալով հայրենի վերադարձող ժողովուրդը կարող հողին հասարակ եղած գիւղերն ու փայտեղ մէջ: Ռուսական ղեկավարութեան ցուցուած մեր անասան համակարգին եւ զոհաբերութեան հակառակ, ստիպուած ենք ըսել թէ երկրի անուրի գործին մէջ խաղախներու դերը մեր դարստը բեռնակրներու դերն էր ղեկավարը: Անոնք մինչեւ իսկ չեն փառքու թող կուսան ինքզինքն ծերունի հայ կիներ իսկ բնաբարելու: Մէկ խօսքով փութում ենք թուրքերն իսկ զեւ կը վարուին զուրկ եւ դժբախտութեան ենթարկուած հայ ժողովուրդին հետ: Երկրի սնտեսական դուրսը խիստ յուսահատական է: Ժողովուրդին իմաստ արդար ամեն

միջոց կը դալկուի: Այս բոլորին համար չենք յուսահատուի մենք: Չենք յուսահատուի անոր համար, որ վստահ ենք թէ Ձեզի եւ մեր արցունքի մեծան հայրենասիրական բարձր զարգացումներով ներքնայն, զարգացալ եւ զիսակց հայրենունք: Մենք հասարակ ենք եւ կը սիրենք հասարակ, որ անկախաւոր կրած տառապանքը Դուք մեր արեւուն մէջ կզգալ: Մենք համոզուած ունինք, թէ մեր ստանձնած նուիրական այս գործին մէջ Դուք եւս ունեցեր էք եւ միտն ունենալ Ձեր ուրու դերն ու ազդեցութիւնը եւ հայրենի երկրի ի մի բան բազմաշարժար անհասարակ հայրենասիրութեան գործին մէջ Ձեր քաջինը:

Ազնի բարեկամ, մեր ցեղի ամբողջ դաստիարակը արհեստ է գրուած: Հայ ազգը ասանկ ցաւ օրեր է տեսած եւ սակայն չի մտած, չի մտնիր եւ միտն չմտնի ալ. փայլուն որ միտն էլ ունեցեր է, ունի եւ միտն ունենայ իր ծոցին մէջ սնած ու հայրենասիրական ամենատար իրեայով ներքնայն զաւակներ:

Օր միտն գա, դարձեալ նորէն, երբ Հայաստանի ջիւղը ու դաշտը երկնականաւոր ծածկող, մթազոյղ սեւ ու թխտոս ամպեր միտն փառքու, փարսուին: Այն ասեմ փայլալուստ այս անորու դուրսեան մէջէն միտն փայլի դաշտը արեւը. կեանք եւ շունչ տալու բնուած հայուն, անտէր հայուն: Երեւն այս յոյսով եւ անկեղծութեամբ, ազնի բարեկամս, Դուք մեր սեղին մէջ եւ մենք ալ աներակ այս երկրին վրայ ձեռք ձեռքի տեսած արդիւնք ու գործերն միտն, վստահ ըլլալով, թէ մօտար արագան միտն դասակ մեր ջանքերն ու յոյսերը:

Մնամ յարգանքներով  
ԱՐՄԵՆԱԿ ԵՐԿԱՋԱՐՅԱՆ  
1915, նոյ. 12, Վան

# ԴԱՍԼԻՈՒԹԵԱՆ ՅՈՐԴՈՐ...

Սկիզբը՝ էջ 2

Բաց աւսի, ուղղագրութեան հարցի լուծումը միթէ՞ այդքան դժուար է, միթէ՞ միջոցաւոր տղայներու կարիք կայ ուղղագրական փայլուն օրէնք փոխելու համար: Ի՞նչ է հարցը. - Հայաստանի լեզուաբանները չեն ուզեր որեւէ փոփոխութիւն, այլ կ'ուզեն հասարակ մնալ 1922ի եւ 1940ի Սովետական հրամանագրերուն: Իսկ Մեծաբան ուղղագրութեան վերականգնումը դաստիարակները կ'ուզեն 1922ի դեկտեմբերին «զննումը»: Ասիկա ըսելու ձեւ մըն է: Որովհետեւ Մեծաբան ուղղագրութեան արգիլեալ հաշիւող եւ «Նոր ուղղագրութիւն»ը Հայաստանի ժողովուրդին դարձաւ 1922ի հրամանագիրը իրականութեան մէջ զննումը եւ առկն եւ փոխարինումը եւ 1993ին ընդունուած Հայաստանի նոր Սահմանադրութեան «ԼԵԶՈՒԻ ԱՍԻԻՆ ՕՐԵՆԵՐ» ով, որ կը դասազան «ուղղագրութիւններու միասնականացումը»: Կը նշանակէ որ Հայաստանի լեզուաբանները եւ իրենց համայնակները 1993էն ի վեր օրէնքի առջեւ հակասահմանադրական դիրքի մէջ կը գտնուին, փայլուն որ չեն ուզեր միասնականացում: Արդ, փայլուն որ մեր ժողովուրդը վարձ չէ դեռ ժողովրդավարական ձեւերու եւ չի գիտեր թէ նոր ընդունուած օրէնք մը կը զննէ հին օրէնքը, անհրաժեշտ է որ Իւրաքանչիւրինքը դաստիարակ յիշեցնենք, թէ 1922ի հրամանագիրը իր ուժը կորսնցուցած է, ի գօրու չէ այլեւս, այլ 1993ի ՀՀ Լեզուի մասին օրէնքն է որ ի գօրու է ներկայիս: Այս յիշեցումը բաւական է՝ ի կարգ հրապարակու համար օրէնքին անսաստող լեզուաբանները: Այս յիշեցումը չի նշանակել անուրի, որ Մեծաբան ուղղագրութիւնը անմիջապէս, մէկ օրէնք միայն վերականգնուած է եւ բոլոր դաստիարակները զրգարութիւնները, Մամուլը, դպրոցներու մէջ դաստիարակները, փողոցներու ցուցաստիպակները Մեծաբան ուղղագրութեան միտն փոխարինուին: Բնաւ երբէ՞ կայ, կը նշանակուի թէ Պետութեան կամը միասնականացումն է եւ ազգովին դէպի միասնականացում միտն դիմենք յետագայ սարկներուն: Թելադրու-

թիւն մըն է, որովհետեւ Մեծաբան ուղղագրութիւնը դարձի «արգիլեալ» ըլլալէ եւ բոլոր մասնէն երկու ուղղագրութիւնները միասնականացնելու ձեւերուն մասին: Թելադրութիւն մըն է նաեւ, որովհետեւ Մամուլը անվախօրէն ընթացի այ դարձեալ Մեծաբան ուղղագրութեան գօրութիւններու հրատարակութեան: Այսինքն... Յետագային, Սփիտակահայութեան հետ խորհրդածողով զուարեւելով կ'որոշուին միասնականացում կարելիութիւնները, ձեւերը, կ'որոշուին նաեւ անցումային ժամանակաշրջանի տեղադրութիւնը, ընկերներու հերթականութիւնը, ելն:

Եւ դառն ցաւ յարմար է նման յիշեցումի մը համար, փայլուն որ մօտեր Գերու Գիւտի 1600ամեակը միտն օրէնքը: Այսօրիսի դաստիարակ յիշեցում մը մարտը կը զգացնէ թէ կարելի չէ Մեծաբան Գերու Գիւտը փառաբանել, երբ գիտարարին անունն անգամ արգիլուած է յիշել իր սեղանած տեսերու եւ ուղղագրութեան կառավարութեան որ մարտիկ ստիպուած կ'օգտագործեն «հին», «դասական», «աւանդական», «գրաբարի», «արեւմտահայերէն» ուղղագրութիւն բացառութիւնները, չըսելու համար «Մեծաբան ուղղագրութիւն»: 1600ամեակի արթիւ այսօրիսի յիշեցում մը իր դերը կը կատարէ մարտը ուղեւորներն են եւ կը փրկէ մասնաւոր Հայաստանի Իւրաքանչիւրինքներուն ու մտքորոշուած լինելով իր օրէնքը ազգին: Եւ չի կարողին սնտեսական բարգաւաճ ժամանակներու, մեծ գումարներու:

Ինչ կը վերաբերի ինքնի ուղղուած «նամակ»ի վերջին դարձեալութեան, Բախիշներն կը գրէ: «Թող որ գոյատեւի այս դժուարին ազգը՝ իր երկու ուղղագրութեանը: ...Ես բարունակելու եմ իմ սփիտակահայ ընկերներին գրել եւ սփիտակահայ մամուլին աւիտասակցելու դասակարգով, եւ ոչ ոք չի կարող ինձ զրկել իմ այդ իրաւունքից: ... Ի վերջոյ, ամեն ոք ազատ է ինքն ընտրելու, թէ ո՞ր ուղղագրութեանը գրի եւ չորսի դիմացինը»:

Սիրելի բարեկամ Բախիշներն, համարուելի մօտեցում մըն է աս, երանք թէ իրականութիւն ըլլար եւ ամեն ոք

գրէ իր սիրած ուղղագրութեանը: Բայց արդեօք լուսնի մէջ կ'արդիւն, չգիտնալու համար թէ Հայաստանի մէջ նման ազատութիւն չկայ ուղղագրութեան միտն կառավարութեանը: «Ազգ» օրաթերթի վերոյիշեալ նախաբանը կը փաստէ այս իրականութիւնը: Հարց կու տան: Արդեօք միայն Արծուի Բախիշներն իրատուն լինի գրելու իր ցանկացած ուղղագրութեանը եւ ցանկացած թերթին հայերէնի ուղղագրութեան մասին յօդուածներ: Ինչն ու մենք, Մեծաբան ուղղագրութեան Սփիտակահայ կամ Հայաստանահայ դաստիարակներու իրատուն չունինք Հայաստանեան թերթերու մէջ գրելու եւ դարձելու մեր տեսակետները հայերէնի ուղղագրութեան մասին: Այդ ի՞նչ իրատուն է, որ վերադասուած է միայն մէկ հոգիի: Լեւոն Սիրիջանեան, Գերու Տր Կարգանեան, Ջանի Սիրաբէրկեան, Ռաֆայել Համբարձումեան եւ ցաւ ուրիշներ ինչն իրենց յօդուածները ստիպուած տարաբան են Սփիտակահայ թերթերու մէջ: Ի փոխարէն, մէկ Սփիտակահայ յօդուած դեռ չէ տարածուած Հայաստանի մամուլին մէջ այս նիւթին մասին եւ Մեծաբան ուղղագրութեանը: Այնպէս որ «դասական ուղղագրութեան ազգայնաբան ուղղագրութեան» դեռ երազ է:

Ես կը հաստատ սակայն, որ այս հարցը ուր կամ կանուխ անդադրուի միտն գտնէ իր բարեյաջող լուծումը: Հայաստանի նոր սերունդը միտն գիտակցի որ արագազայնացած վիճակով կարելի չէ ազատ անկախ հայրենիքի դառնել, ղեկավարութիւն կերտել: Պիտի մեակէ լեզուական ազգային փայլուն կառավարութիւն մը եւ անոր համար յայն միտն գործէ, փրկելով մեզ երկու գրարու լեզու ունեցող երկու տարբեր ազգերու վերածուել: Այսպէս, վերադասուելով իր արմատներուն, միտն վերազանէ իր ազգային ինքնութիւնը եւ իր ազգային միասնութիւնը Սփիտակ հետ: Մեր դաստիարակներն է արագացնել զիսակցութեան այդ միտն եւ անհրաժեշտ տեսակետը հայրաբայել իրեն, որոնց յենուելով կարողանայ արագազայն մեր ազգի եւ լեզուի միասնութիւնն ու ապագան:

Ի մարտագրութեան կողմից. - Կողմի սյունակներուն հրատարակում ենք Փարիզից դուրս. Հիլալ Գալֆայանի դաստիարակ հոդվածը «Ազգ»-ի 2005 թ. վերջին 26-ի մեկուկուսիսն ընդհանուր լոյս տեսած՝ Արծուի Բախիշներին «Հանդուրժեմ մեր զույգ ուղղագրութիւնները» հոդվածին: Հրատարակում ենք նույնությամբ, այսինքն՝ առանց փոխելու ուղղագրութիւնը, առանց ուղղելու կետադրութիւնը, գլխագրերը, ուղղագրական (դասական հայերէնի) եւ այլ սխալները, որոշեալ հոդվածագրի կողմից չմեղադրվեմ «մեծաբան» ուղղագրութեան դեմ մեղադրելու մեջ: Այստանեմայնիվ, չենք կարող գերեմ մնալ մի փայլուն մասնագետներից, թեւ բազմաթիւ են մեր առարկությունները:

Առաջին հերթին՝ մերժելով մերժում ենք հոդվածի վերնագիրը, որն անարդար լինելուց բացի վիրավորական է թէ մեր թերթի եւ թէ մեր ազգայնակցի նկատմամբ: «Ազգ»-ն անցնող մեկուկուսիսն աստանայական ոչինչ չի խնայել սպիտակահայ գաղափարների կյանքը, մասնագետները հանրության սեփականությունը դարձնելու համար: Նույն վերաբերմունքը կար նաեւ Ա. Բախիշներին վերոյիշեալ հոդվածում, որի էությունն այն էր, որ, հաւանքով ներկայ դաստիարակներու դժվարությունները, հնարավոր չէ վերականգնել «մեծաբան» ուղղագրությունը Հայաստանում, հետեւաբար առայժմ թեթեւ է հանդուրժել մեր զույգ ուղղագրությունները էլ, մինչեւ ակնի հարմար ժամանակները: Հայաստանում այս դասին 10-12 հազար աւակերս դպրոց չի համարում սոցիալական այլեայլ դաստիարակներով: Մեզ համար առաջնահերթը հենց այս եւ նման հարցերի լուծումն է: Ուղղագրությունը փոխելով՝ նրանց դպրոց չես ուղարկի: Այս դասին սպիտակում 3-րդ եւ 4-րդ սերունդների մեծամասնությունը հայերեն խոսել չգիտի, էլ ոչ մնաց գրել: Ուղղագրությունը միասնականացնելով՝ նրանց հայախոս չես դարձնի: Այս վերջին դարագան առանձին, դժվարագույն խնդիր է, որի լուծումը հնարավոր է ալ միայն այն դեպքում, երբ ողջ հայությունն արդի աշխարհագրական միեւնույն տարածումը Հայաստանում: Եվ ինչպիսի Գալֆայանի թերած օրինակը՝ Խորաբայի եւ երայրերի վերաբերյալ, միայն այս առումով է տեղի:

Մերժում ենք նաեւ հոդվածագրի հերթական՝ մյուս ամբաստանությունը, թէ Հայաստանում ուղղագրութեան հարցը տարբեր է: Նրանք, ովքեր հետեւել են հայաստանյան մամուլին հասկալիս 1990-96 թթ., լավ գիտեն, որ բազմաթիւ իրարմերժ հոդվածներ էին հրատարակում դասական ուղղագրութեան վերաբերյալ: Հանգուցյալներ Ռաֆայել Իւրաքանչիւրը, Լեւոն Սիրիջանեանը եւ ուրիշներ, նաեւ սպիտակից, «Ազգ» օրաթերթում էին բարդուրում դասական ուղղագրութեանը վերադասուելու իրենց սկզբունքային հոդվածները: «Հայաստանի լեզուաբանները», որոնց նկատմամբ այդքան կրկն է արհամարհանում է արհաւիրական սկզբնական Գալֆայանը, դժբախտաբար ոչ մի ազդեցություն չունեն մեր մամուլի վրա, եւ ուրիշ ոչ ոք, մերայալ իւրաքանչիւրները, չեն կարող լուծուրում դաստիարակները: Պարզապէս, կրկնում ենք, հարցը նույն տարածումը չունի այստեղ, ինչպէս ինչպիսի Գալֆայանի դաստիարակներում:

Այստեղանորձ, օգտակար ենք գտնում հոդվածագրի այն միտն, թէ անհրաժեշտ է հանգրվանային լուծում ալ հարցին՝ նմանակ ունենալով հետագայում իրականացնել ուղղագրութեան միասնականացումը: Մեր թերթը, օրինակ, իյուրընկալում է երկու ուղղագրություններով էլ գրված հոդվածները: Հայաստանում այժմ ինչ չեն նաեւ դասական ուղղագրութեանը (թեւ արժան է սխալաբան) տրված գրերն ու գրկուցները: Հանգրվանային լուծումներից մեկն էլ կարող է լինել ակադեմիկոս Գերու Ջանիլանի առաջարկը՝ հանրակրթական դպրոցների վերջին դասարաններում գրաբար ուսուցում կազմակերպել, աւակերսներին վարժեցնելու համար ոչ միայն հայոց ինչ լեզվին, այլեւ ուղղագրութեանը: Բայց ինչպէս: Ունենք այդքան ուսուցիչ մասնագետներ: Եկե՛ք այս մասին մտածենք եւ... գրենք:



**Ա**նցյալ տարի էմիլ Կուսուրիցան «Կյանքը հրաժեմ է» վերնագրով իր վերջին աշխատանքն էր ներկայացրել Կաննի մրցույթային ծրագրում:

Նա աշխարհի այն չորս հազվագյուտ ռեժիսորներից է, որ երկու անգամ է նվաճել Կաննի «Ոսկե արմավենու ձյուղը»։ 1985-ին՝ «Հայրիկը գործողման մեջ է» և 1995-ին՝ «Ընդհանրապես ֆիլմերի համար, իսկ «Գնչուների ժամանակը» 1988-ին նրան բերել է նաև լավագույն ռեժիսորական աշխատանքի մրցանակը Կաննում: Առ-

նիացի ռեժիսորին, որ ծնվել ու հասակ է առել «բոսնիական լաճերի խորհրդանշանը դարձած» Սարաեյոյում եւ ի վերջո՝ հանգրվանել Ֆրանսիայում, մեծարում են «հարավսլավական հրաժեմ», «Նոր Ֆելիքսի», «Եվրոպական կինոյի իշխան» եւ համանման այլ տիտղոսներով: «Ընդհանրապես», որտեղ Հարավսլավիայի նորագույն լաճերում ընկալված էր սրբազան միակերպ երգում, էրոսի եւ ֆարսի անբեռնակալի համադրությամբ, Կուսուրիցայի գլուխգործոցն է հռչակվել: Բայց ֆիլմը Կաննի գլխավոր

վր Վերավորված Կուսուրիցան, ինչպես կոչում են նրան բարեկամները, չնայած իր համաշխարհային համբավին, հայտարարեց, թե ընդմիջեց հեռանում է կինոյից: Մինչդեռ, ըստ էության, հեռացավ միայն ֆալսիֆալսությունից: Մի ֆալսիֆալսի արձագանք՝ 1998-ին նկարահանված «Սեւ կասու, սոփիակ կասու» գունեղ կասակերգությունը, Կուսուրիցայի վերադարձն էր իր սիրելի թեմաներից մեկին՝ գնչուական կյանքին: Հաջորդ հինգ տարիներին նա լուռ էր՝ կենդանի հուշարձան դարձած այն վարդերի մասն, որոնք

## ԿԱՆՆԻ ՄԻՐԵԼԻՆ

խարհի ամենաեղիմակավոր կինոփառասնուր, փաստորեն, Կուսուրիցային ողորդել է արդեն իր մրցանակներով, այնպես որ «Կյանքը հրաժեմ է» ֆիլմին ոչ մի տարգել էլ բաժին չհասավ: Դա փոխարեն՝ վարդերի վերջին կինոնկարի առիթով Մոսկվայի միջազգային փառասնունում նրան մրցանակ շնորհվեց համաշխարհային կինոնվանագրաֆում ներդրած ավանդի համար:

Կուսուրիցան, ընդհանրապես, ռեկորդակիրներից մեկն է աշխարհի գլխավոր կինոփառասնուրում ռեժիսորների ֆանակով: Նրա ճոխ հավաքածուի մեջ են, Կաննի տարգերների կողմից, Վենետիկի «Ոսկե եւ Արծաթե ալյուրներ»

Կաննի միջազգային կինոփառասնուրի «գլխավոր դասավորը» դասնալու լաճերը այս տարի բաժին է ընկել էմիլ Կուսուրիցային: Նրա գլխավորությամբ էլ մեծ ժյուրին հիմնական մրցույթում ընդգրկված 15 երկրների 21 ֆիլմերից կընտրվեին արժանավորներին, իսկ Կաննի 58-րդ մրցույթում «Ոսկե արմավենու ձյուղին» են հավակնում այնտիպի նշանավոր դեմքեր ու նախկին մրցանակակիրներ, ինչպիսիք են դա-

նիացի Լարս Ֆոն Թրիերը, ամերիկացի Ջիմ Ջարմուկը, գերմանացի Վիմ Վենդերսը, թեյզիացի Դարդեն եղբայրները: Վարդերաց վարդերի մրցամարտին իր նոր կինոնկարով մասնակցում է նաև կամադաից ռեժիսոր Ասոն Եղոյանը, որը, իր հերթին, այս անգամ Երևանում կգլխավորի «Ոսկե ծիրան» միջազգային կինոփառասնուրի խաղարկային ֆիլմերի ժյուրին:

մրցանակի հետ մեկտեղ՝ նրա հայրենիքում ջախջախիչ հողավածներ վաստակեց: Սերբերը չեն սիրում Կուսուրիցային, որովհետեւ մահմեդա-

լիներն ասելիք կարծես թե դարձել են: Բայց Կուսուրիցան, ինչպես իմն է խոստովանում, ֆիլմ նկարահանելու ասես վանում է մահը: Նկարահանումները օգնում են նրան հարթահարելու, իր խոսքերով, «սեփական սակավանճանակության զգացումը այնտիպի գլուխ բաների նկատմամբ, ինչպիսիք է Տիեզերքը»: Կուսուրիցան հավասարում է, թե չի ուզում ասել, որ ֆիլմեր է նկարում, որովհետեւ վախենում է մահից: «Ուղղակի, նրա համոզմամբ, եթե մարդ ի գորու է ֆիլմեր նկարել, դրանց միջոցով իմենարահայտվելու լաճերն է ունենում, իսկ այդ լաճերն անհնար է հարթահարել»:



Էմիլ Կուսուրիցա

րը՝ «Հիզու՛մ ես Դոյի Բեյլին» (1981) եւ «Սեւ կասու, սոփիակ կասու» (1998) ֆիլմերի համար, ինչպես նաև Բեռլինի «Արծաթե ալյուր», որը 1993-ին «Արիզոնայի երազանքը» վավերացրել է որդես լավագույն ռեժիսորական աշխատանքի: 90-ականների կեսից ի վեր Կուսուրիցան կենդանի դասականի անվիճելի համբավ է վայելում: Սերբական արձաններ ունեցող բու-

կան է, բոսնիացիներն էլ չեն համոզու՛մ, ֆանի որ բավականաչափ մահմեդական չէ: Ձախ ֆենդադարների կարծիքով, «Ընդհանրապես» ակնհայտորեն սերբամե էր եւ այժի չէր ընկնում ֆալսիֆալս մրցանակությամբ: Բոսնիայի հեռուստատեսությունը Կուսուրիցային «հրեավոր անարխիս» կոչեց, որը հրավում է՝ «բոլոր սերունդները ծաղրելով»: Նրան սերբ ազգայնականի միակ փակցիր: Մինչեւ հոգու խոր-

ված Կուսուրիցան, ինչպես իմն է խոստովանում, ֆիլմ նկարահանելու ասես վանում է մահը: Նկարահանումները օգնում են նրան հարթահարելու, իր խոսքերով, «սեփական սակավանճանակության զգացումը այնտիպի գլուխ բաների նկատմամբ, ինչպիսիք է Տիեզերքը»: Կուսուրիցան հավասարում է, թե չի ուզում ասել, որ ֆիլմեր է նկարում, որովհետեւ վախենում է մահից: «Ուղղակի, նրա համոզմամբ, եթե մարդ ի գորու է ֆիլմեր նկարել, դրանց միջոցով իմենարահայտվելու լաճերն է ունենում, իսկ այդ լաճերն անհնար է հարթահարել»:

«Կյանքը հրաժեմ է» ժառանգելը ծնվել է այս անհնարիությունից: 90-ականներին «ամենաֆալսիֆալսանցված ռեժիսորներից մեկի» համարումն ունեցող Կուսուրիցան այս անգամ անհնար է համարել նաև զերծ մնալ ֆալսիֆալսությունից: Ինչպես, Հարավսլավիան ճարակած դրամաիկ անցուդարձն ու բոսնիական լաճերում ֆիլմում լոկ այն լաճերն են, որի ֆոնին ծավալվում է սերբ Լուկայի եւ բոսնիաի Սաբախայի սիրավեպը: Կուսուրիցայի նոր աշխատանքը համարում են նրա առաջին կինոնկարը սիրո մասին: Բայց ինչ էլ որ ձեռնարկի Կուսուրիցան, նրա ճամփունքն իր հետ է, ինչպես իմն է լուրջում: Այդ ճամփունքի մեջ, նրա խոսքերով, իր բոլոր գործիքներն են, այսինքն՝ այն ամենը, ինչ կարող է անել եւ հասնել է իրեն: «Կյանքը հրաժեմ է» ֆիլմում ճամփունքի լաճերն անկողությունը լուրջ դասարկվել է. այստեղ առկա են եւ Կուսուրիցայի գլխավոր հրապարակները՝ կինոյի կողմից՝ երաժշտությունն ու ֆուտբոլը, եւ անարխիսական վերաբերմունքը «ազգային ֆալսիֆալսի ու ֆալսիֆալսի խաղերի» հանդեպ, եւ բավականաչափ վառվում կոլորից՝ ֆոլկլորի կնիքով, եւ սրագիֆարսի ծանր ռոմանսն ու երգիծանքը: Կանոնավալի սարերը, որ բնորոշ է Կուսուրիցայի ամբողջ ստեղծագործությանը, նրա խոստովանությամբ, ներգրկված է իր սիրած հեղինակների՝ Գաբրիել Գարսիա Մարկեսի, Կառլոս Ֆոլեսեսի եւ լատինամերիկյան մյուս գրողների «մոգական ռեալիզմից»: Նրա ընկալմամբ, «ֆիլմը լաճ է օժտված լինի բոլոր մարդկանց միավորող առատալեւարանական զենքով»:

Չնայած «Կյանքը հրաժեմ է» հուսադրող ու լավաստական վերնագրին, Կուսուրիցան լուրջում է, թե «մեմ արդյուն են մի աշխարհում, որտեղ լաճերն անհնար է մնալ»։ «Բայց հենց դա համար էլ, հավասարաչափ է նա, հարկավոր է սեփական լաճերն անհնար ստեղծել»:

Կուսուրիցան վստահ է, որ «արվեստն ընդունակ է մարդու վրա թերապիսիկ ազդեցություն գործել», եւ իր վերջին չորս ֆիլմերը, հենց իր հավաստիացմամբ, նկարահանել է այդ թերապիսիկ կինոյի բանաձեւով:

Հետաքրքրական է, թե որ ֆիլմերին նախադասվություն կսա Կաննի սիրելիքը:

**ԿԱՆՆԻ 58-ՐԿ ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ԻՆՈՓԱՌԱՏՈՒԻ ԳԵՂԱՐՎԵՍԱԿԱՆ ՖԻԼՄԵՐԻ ՄՐՅՈՒԹԱՅԻՆ ԾՐԱԳԻՐԸ**

«ԲՈՆՈՒԹՅԱՆ ՊԱՏՈՒԹՈՒՄ», ռեժիսոր՝ Դեյվիդ Ջոնսոն, Կանադա  
 «ԲԱՇԻՆ», ռեժիսոր՝ Մասաիիրո Կոբայաշի, Ճապոնիա  
 «ՃԱԿԱՍԱՄԱՐՏ ԵՐԿՆԵՐՄ»,



- ռեժիսոր՝ Կառլոս Ռեյզադաս, Ֆրանսիա - Մեխիկա - Բելգիա - Գերմանիա  
 «ԿՈՏՐՎԱԾ ԾԱՂԻԿՆԵՐ», ռեժիսոր՝ Ջիմ Ջարմուկ, ԱՄՆ  
 «ԹԱՋԻՎԱԾ», ռեժիսոր՝ Միխայել Գաբրիել, Ֆրանսիա - Ավստրիա - Գերմանիա - Իսպանիա  
 «ՄՐ ԳԱ ԴՈՒՌՈՆ ԾԵԾԵԼՈՒ», ռեժիսոր՝ Վիմ Վենդերս, Գերմանիա  
 «ԸՆՏՐՈՒԹՅՈՒՆ», ռեժիսոր՝ Ջոնի Տո, Գոնկոնգ (Չինաստան)  
 «ԱԶԱՏ ԳՈՏԻ», ռեժիսոր՝ Ամոս Գիսայ, Իսրայել - Ֆրանսիա - Իսպանիա - Բելգիա  
 «ԿԻՆՈՊԱՏՈՒԹՈՒՄ», ռեժիսոր՝ Դոն Սանտո, Հարավային Կորեա - Ֆրանսիա  
 «ԶՐՈՒ ԿԻՆՈՍԵՐ», ռեժիսոր՝ Դիմիտրի Սալեբեմ, Ֆրանսիա  
 «ՎԵՐՋԻՆ ՕՐԵՐԸ», ռեժիսոր՝ Գաս Կան Սենթ, ԱՄՆ  
 «ԼԵՄԻՆԳ», ռեժիսոր՝ Դոմինիկ Մոլ, Ֆրանսիա  
 «ԵՐԵՄԻԱՆ» ռեժիսորներ՝ Ժան-Պիեռ եւ Լյուկ Դարդեն, Բելգիա - Ֆրանսիա  
 «ՄԱՆԴԵՐԼԵՅ», ռեժիսոր՝ Լարս Ֆոն Թրիեր, Դանիա - Ըվեդիա - Մեծ Բրիտանիա - Ֆրանսիա  
 «ԿԱՆՆԵԼ ԿԱՍ ՍԵՐ ԱՆԵԼ», ռեժիսորներ՝ Ժան Մարի Լարյո եւ Անն Լարյո, Ֆրանսիա  
 «ԾՆՎԵԼՈՒՄ ԴԵՏՈ ԱՅԼԵՎՍ ԾՎԱՐՈՂԱՍԱ ԹԱՋԻՎԵԼ», ռեժիսոր՝ Մարկո Տոլլյո Ջոդանա, Իսպանիա - Ֆրանսիա - Մեծ Բրիտանիա  
 «ՇԱՆԴԱՅԱԿԱՆ ԵՐԱԶՆԵՐ», ռեժիսոր՝ Ուան Սյաոեուայ, Չինաստան  
 «ՄԵՂԵԻ ԶԱՂԱՐԸ», ռեժիսորներ՝ Ռոբերտ Ռոդրիգես եւ Ֆրանկ Միլեր, ԱՄՆ  
 «ՄԵԼԵԻԱԴԵՍ ԵՍՏՐԱԳԱՅԻ ԵՐԵՄ ԹԱՂՈՒՄԸ», ռեժիսոր՝ Թոմաս Լի Ջոնս, ԱՄՆ  
 «ԵՐԵՄ ԱՆԳԱՍ», ռեժիսոր՝ Դոն Դայալ Դայլ, Թայվան  
 «ՈՐՏԵՂ Ե ԾՍԱՐՏՈՒԹՅՈՒՆ», ռեժիսոր՝ Ասոն Եղոյան, Կանադա - Մեծ Բրիտանիա

**Արժե րիպրեյ**

16 մայիսի, 24.00 ԴԷ  
 «Կաֆկա»՝ Ռեժիսոր՝ Սթիվեն Սոդերբերգ: Դերերում. Ջեյմս Կլյուք, Թեյնա Դալեյ, Արմին Մյուլեր - Շթալ, Յան Դոլմ: ԱՄՆ, 1991:  
 Մոդերնիզմի հայրերից մեկի՝ ավստրիացի նկարչի գրողի կյանքի ու ստեղծագործության մոտիվներից իյուված ֆանաստիկ դրամա:

17 մայիսի, 24.00 ԴԷ  
 «Որդու սենյակը»՝ Ռեժիսոր՝ Նաննի Արբեսի: Դերերում. Ն Մորեսսի, Լաուրա Մորան-Սե, Յասմին Տրինկա, Ջուզեպպե Սանֆելիչո, Սիլվիո Օռլանդո: Իտալիա - Ֆրանսիա, 2001:  
 Կաննի «Ոսկե արմավենու ձյուղին» արժանացած ընթացիկ դրամա:  
 18 մայիսի, 24.00 ԴԷ  
 «Դոգվիլ»՝ Ռեժիսոր՝ Լարս Ֆոն Թրիեր: Դերերում. Նիկոլ Զիլման, Փոլ Բեթանի, Սեյլան Սկարզոդ, Բեն Գազար, Լորեն Բեյոլ, Զլոե Սեյնի, Հարիեթ Անդերսոն, Ջեյմս Զաան: Դանիա - Ըվեդիա - Ֆրանսիա - Նոր-

վեդիա - Նիդերլանդներ - Ֆինլանդիա - Գերմանիա - Իտալիա, 2003:  
 Բարսիլոնա ու հեղ Գրեյսը, հանգամանքների բերումով, հայտնվում է ամերիկյան փոփիկ գավառական ֆադայում, որտեղ աշխատաբար վերածվում է բոլորին սոցիալական սրկոնու:  
 19 մայիսի, 00.35 ԴԷ  
 «Կենդանի մարմին»՝ Ռեժիսոր՝ Պեդրո Ալմոդոբար: Դերերում. Լիբերտ Ռաբալ, Ֆրանչեսկա Ների, Խավիեր Բարդոն, Անխելա Մոլինա, Խոսե Սանչես: Իսպանիա, 1997:  
 Իսպանական կրեմլ ու արյանք շաղախված «սիրո ցլամարս»:

19 մայիսի, 01.15 Ըանթ  
 «Պի»՝ Ռեժիսոր՝ Դանն Արմոնիսկի: Դերերում. Ըոն Գիլբեր, Մարկ Մարգոլիս, Բեն Ըննման: ԱՄՆ, 1998:  
 Համաձայն մաթեմատիկոս Մախիմիլիան Զոնենը ջանում է Պի թվի օգնությամբ գտնել կեցության համընդհանուր օրենքի բանալին:  
 22 մայիսի, 21.15 Ար  
 «Երազներ»՝ Ռեժիսոր՝ Ալիա Կուրուսա-վա: Ճապոնիա, 1990:  
 Ուր նկարագրել սեփական կյանքը «երազների օրագիր», ճապոնացի վարդերի գլուխգործոցներից մեկը:



